

Propuesta de estrategia metodológica para la asignatura de Inglés en estudiantes de 4to año de Medicina

A proposal of a methodological strategy to the English subject in medical students of 4th academic degree

Aurora Benítez Gener¹, Luís Guerra García², Dionisio Pérez Martínez³, Liudmila Pino Ledesma³, Ernesto Labrador Labrador⁴.

¹Licenciada en Inglés. Profesora Auxiliar. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

²Licenciado en Inglés. Profesor Auxiliar. Hospital General Docente "Abel Santamaría Cuadrado". Pinar del Río, Cuba.

³Licenciado en Inglés. Instructor. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

⁴Licenciado en Inglés. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río.

RESUMEN

El dominio del idioma inglés por parte del personal médico cubano ha constituido una preocupación constante de la política educacional para las escuelas de medicina en Cuba. La impartición de la disciplina inglés ha ido evolucionando y sufriendo cambios según se han perfeccionado los planes de estudio de las diferentes carreras, lo cual se ha valorado a través de una revisión bibliográfica. Desde 1970 Cuba está enviando personal médico a los países de América Latina y el Medio Oriente, pero en especial al continente africano, lo que ha obligado a perfeccionar aún más la preparación del personal médico, en especial en el idioma inglés, debido a los requisitos que se precisan para laborar en esos países. Es por ello que la metodología que se utiliza para impartir la docencia de la disciplina de Inglés con propósitos específicos debe perfeccionarse también, buscando métodos y

alternativas que enriquezcan el proceso enseñanza - aprendizaje y lo hagan más eficiente, proporcionando herramientas útiles al futuro egresado para su desempeño profesional en el idioma Inglés y también para su propia superación. El presente trabajo brinda un ejemplo de estrategia metodológica aplicada a la asignatura Inglés VII correspondiente al 4to año de la carrera de medicina, lo cual enriquecerá el desarrollo del proceso enseñanza-aprendizaje en ese nivel, contribuyendo al desarrollo eficaz de las habilidades lingüísticas del estudiante y con el objetivo de propiciar una eficaz competencia comunicativa en el futuro egresado.

Palabras clave: POLÍTICA DE EDUCACIÓN SUPERIOR, ENSEÑANZA, Estrategia, COMUNICACIÓN.

ABSTRACT

The mastery of English language by Cuban medical personnel has been a permanent cause of concern for the educational politics in Cuban medical schools. The teaching of English language has evolved and changed together with the improvement of the syllabuses in the different degrees; which has been assessed by means of a literature review. Long since 1970, Cuba is sending medical personnel to Latin-American and Middle Eastern countries, particularly to the African continent, requiring a better preparation of these personnel, specifically in English language. Due to the requirements needed to work in these countries, the methodology in use to teach English language with specific purposes must be also improved seeking for methods and alternatives to enrich teaching-learning process to make it more efficient, providing at the same time useful tools to the future graduates for the professional performances in English as well as self-training. The present paper offers an example of a methodological strategy which is applied to the English language subject taught to the medical students in 4th academic degree; the goal is: to enrich the development of the teaching-learning process in this level, and to contribute to an effective acquisition of linguistic skills to achieve communicative competence in the future graduate.

Key words: HIGHER EDUCATION POLICY, TEACHING, STRATEGY, COMMUNICATION.

INTRODUCCIÓN

Después del triunfo de la revolución, la enseñanza de la lengua extranjera en los diversos tipos y niveles de la enseñanza que conforma el sistema educacional cubano cobra una nueva dimensión, pues constituye un medio de expresión del

internacionalismo y cooperación entre los pueblos, un instrumento eficaz de trabajo y es un componente en la formación integral de nuevas generaciones.

La tarea de la enseñanza del Inglés con propósitos específicos, es decir, la enseñanza del Inglés Médico en los centros de educación médica superior, es contribuir a la formación político-ideológica, científico-técnica, intelectual y estética de nuestros profesionales de la salud mediante el desarrollo de los conocimientos, hábitos y habilidades que le permitan comunicarse en este idioma y cumplir las diversas actividades que debe desarrollar un médico en el campo de su profesión. ¹

Al diagnosticar la realidad que presenta la enseñanza del idioma Inglés con propósitos específicos en 4to año de la carrera de medicina en la Facultad de Ciencias Médicas de Pinar del Río, en el curso 2007-08 a través de un estudio exploratorio preliminar en cuanto al aprendizaje de los estudiantes en este nivel se identificaron las siguientes deficiencias:

- La metodología que se utiliza para impartir la asignatura afecta el aprendizaje de la lengua inglesa, pues se formulan los objetivos a partir del desarrollo de las cuatro habilidades básicas de la lengua, pero estas habilidades no están integradas.
- Se establece la realización de la entrevista médica pero no se precisa el desarrollo de otras actividades de la práctica médica como el pase de visita, la discusión diagnóstica, etc., que tiene lugar frecuentemente en el ejercicio de la profesión por lo que no tienen en cuenta las necesidades comunicativas de los estudiantes en función de su profesión.
- Solamente se adopta la clase práctica como forma organizativa del proceso enseñanza-aprendizaje.
- Las actividades escritas son pocas en cantidad y pobres en variedad, lo que limita el desarrollo de esta habilidad en los estudiantes.
- El componente lexical está limitado al que aparece en el libro de texto y los ejercicios no facilitan la participación activa de los estudiantes.

De los resultados de este estudio realizado surge el problema que se pretende resolver con nuestro trabajo, ya que nuestros estudiantes, una vez egresados, presentan dificultades en el desarrollo de su competencia comunicativa, y nuestro trabajo tiene como objetivo presentar un ejemplo de estrategia metodológica que contribuyan con mayor eficiencia al desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje de la competencia comunicativa integral de la lengua inglesa en estudiantes de 4to año de medicina.

DESARROLLO

En toda sociedad la universidad tiene la misión de mantener una actitud permanente de cambios y transformaciones, y tiene como retos, ayudar al cambio socio-económico y a la promoción del desarrollo humano-sostenible, así como contribuir a través de la docencia y la investigación a la organización de la sociedad moderna y participar de modo más estrecho en las actividades encaminadas a reducir la pobreza, proteger al medio ambiente, y mejorar la organización de los servicios, es por ello que la universidad como institución social juega un gran papel en cada sociedad pues representa los intereses de ésta, por lo que el programa de las disciplinas y asignaturas que se imparten en los centros de docencia superior deben estar muy ligados a lo anteriormente señalados, y no es una excepción, los programas de las asignaturas de Inglés con propósito específico, pues existe un

compromiso moral y solidario de ayuda internacionalista y colaboración donde nuestros egresados prestan sus servicios en países de habla inglesa, pero además, el conocimiento de la lengua les permitirá un mejor desempeño profesional y una actualización científica más idónea.

La literatura que se utiliza actualmente para la impartición de las asignaturas Inglés VII e Inglés VIII en estudiantes de 4to año de la carrera de medicina, es la que responde al programa de dicha asignaturas, que permite el logro en los estudiantes de una comunicación oral tanto en forma dialogada como monologada de manera aceptable. No obstante, algunas actividades propiamente de la práctica médica no son introducidas en dicho programa y no se logra un adecuado desarrollo de las habilidades lingüísticas en los estudiantes que le permita una correcta competencia comunicativa como pudiera ser actividades de lectura que contribuyan a que el futuro profesional lea de forma fluida literatura médica como artículos de revistas especializadas y extraer la información necesaria para el desarrollo de otras actividades como mesa redonda, paneles, seminarios, etc., y puedan expresar su pensamiento de forma escrita en manifestaciones tales como resúmenes de casos médicos, trabajo con las historias clínicas y hacerlo correctamente desde el punto de vista ortográfico y léxico-gramatical, así como de forma general, por lo que se estima que con la elaboración de una estrategia metodológica a este programa, los objetivos se cumplirán con mayor calidad y el futuro profesional desarrollará mejores habilidades en el idioma, lo cual le permitirá un mejor desempeño de su competencia comunicativa.

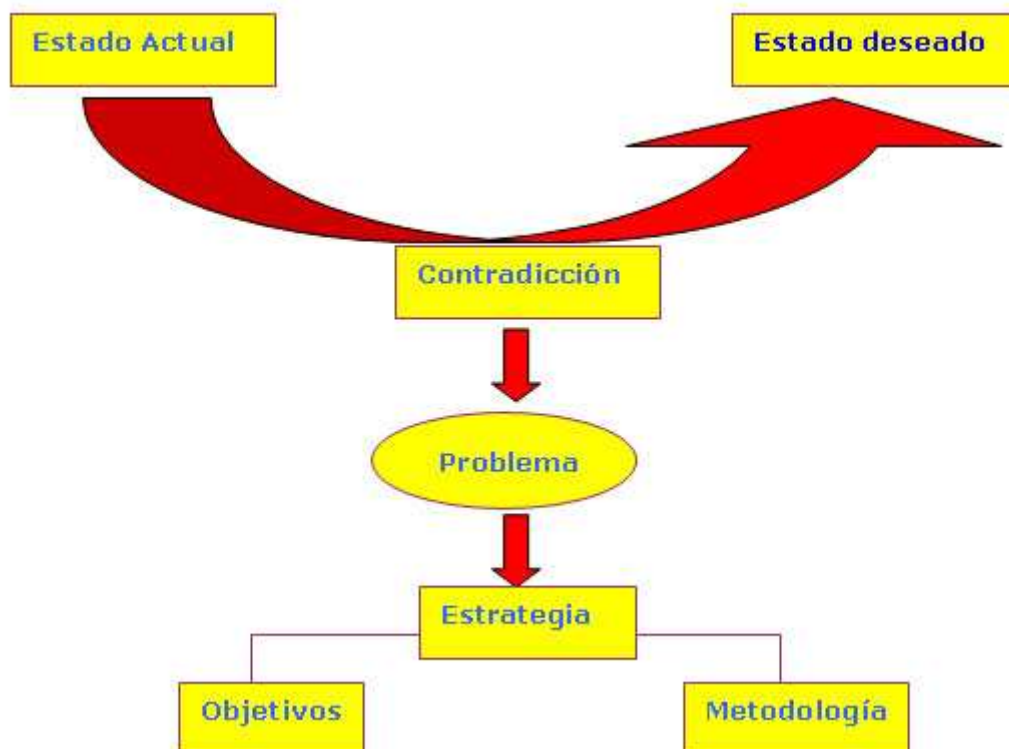
De acuerdo al autor Casávola, Horacio / y / otros "Estrategia" es cierto ordenamiento de las acciones en el curso de la resolución de un problema en el cual cada paso es necesario para el siguiente. Estas secuencias de acciones están fuertemente orientadas hacia el fin a alcanzar. La persistencia es un procedimiento o su cambio está también relacionado con el éxito logrado en la consecución de un fin.²

Que exista un encadenamiento de acciones orientadas hacia un fin no implica un único curso de los procedimientos sino que las repeticiones, marchas y contramarchas atestiguan las múltiples decisiones que el sujeto adopta en el intento de resolver el problema. Frente al objetivo es posible desarrollar diferentes estrategias.

De ahí que pueda deducirse que las estrategias:

- *Se diseñan* para resolver problemas de la práctica y vencer dificultades con optimización de tiempo y recursos.
- *Permiten* proyectar un cambio cualitativo en el sistema a partir de eliminar las contradicciones entre el estado actual y el deseado.
- *Implican* un proceso de planificación en el que se produce el establecimiento de secuencias de acciones orientadas hacia el fin a alcanzar, lo cual no significa un único curso de las mismas.
- *Interrelacionan* dialécticamente en un plan global los objetivos o fines que se persiguen y la metodología para alcanzarlos.

De ahí que lo señalado se puede esquematizar de la siguiente forma:



El estudio de múltiples conceptos de tipología estratégicas ha definido:

Estrategia metodológica como la proyección de un sistema de acciones a corto, mediano y largo plazo, que permite la transformación de la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje, tomando como base los métodos y procedimientos para el logro de los objetivos determinado en un tiempo concreto. Entre sus fines se cuenta el promover la formación y desarrollo de estrategias de aprendizaje en los escolares.³

La teoría utilizada como fundamento para nuestra estrategia metodológica fue la elaborada por Álvarez de Zayas (1977) y se basa en la teoría didáctica del autor.

En ella se propone una alternativa al diseño curricular de la Educación Superior Cubana en la formación de los futuros egresados, en la que la universidad y su comportamiento se consideran como un complejo proceso social conformado por un sistema de procesos conscientes: el docente educativo, de investigación y el de extensión universitaria y que se desarrolla por los hombres con una intención explícitamente determinada.⁴

Toda fundamentación científica de cualquier diseño curricular o estrategia metodológica para la enseñanza de un idioma refleja los principios que sus diseñadores han considerado válidos dentro de la lingüística, la psicología, la sociología, la filosofía y las teorías educacionales (Mary Finochiaro).⁵

En nuestra estrategia metodológica partimos del análisis de diversas teorías científicas de las que emanaron principios a tener en cuenta para ello.

- Teorías lingüísticas: teoría de la competencia comunicativa, teoría de los actos del habla y teoría del contexto.

Estas Teorías definen la competencia comunicativa como objetivo rector del proceso docente-educativo, la cual se logra mediante el desarrollo de las 4 habilidades de la lengua, dada por las funciones comunicativas y por las sub-habilidades de expresión escritas y de comprensión de lectura así como por los componentes de la lengua. Es decir, a través de la relación función-forma, significado-contenido.⁶

· Teorías pedagógicas:

La Teoría de los procesos conscientes (Carlos Manuel A. de Zayas).

Garantiza la organización y planificación del proceso docente-educativo a partir de los componentes del mismo y de las relaciones que se establecen entre ellos.

Constituye el fundamento de las regularidades y leyes que rigen el comportamiento del proceso.⁷

· Teorías psicológicas:

La teoría del aprendizaje significativo (David Ausubel).

El proceso de interiorización y la zona de desarrollo próximo (L.S Vigotsky).

La teoría de la actividad (AN Leontiev).

La teoría humanista:

Estas teorías aportan la unidad entre lo cognitivo y lo afectivo. A través de ellas se revela como aprenden nuestros estudiantes y permite crear actividades que coadyuven al desarrollo del aprendizaje.⁸

· Teorías sociológicas:

Estas Teorías condicionan el proceso docente-educativo por lo que se hace necesario vincular la educación del futuro profesional con la vida y con la sociedad.

· Teorías filosóficas:

El modelo teórico-metodológico tenido en cuenta para nuestra estrategia se basó en los principios de la Filosofía Marxista Leninista del materialismo dialéctico como ciencia con un carácter universal.

Las principales corrientes curriculares destacan en los últimos tiempos el carácter activo del estudiante y su papel en el aprendizaje, pero sobre todo las necesidades comunicativas expresadas a través de funciones comunicativas, la personalización del proceso, la comunicación alumno-alumno, la creatividad, el aprendizaje significativo, el vínculo escuela-sociedad y últimamente el uso de las nuevas tecnologías todo esto se tuvo en cuenta para conformar la estrategia.⁹

Mención especial merece la enseñanza de lenguas extranjeras mediante tareas comunicativas y pedagógicas considerada como células del proceso y en la conformación de esta estrategia metodológica indicadores muy específicos se han identificado para cada dimensión.

Para desarrollar las habilidades de la práctica médica, es necesario el dominio de las funciones comunicativas utilizadas en:

- El interrogatorio: se realiza en el consultorio médico de la familia, en una consulta externa del hospital o policlínico o como parte de otras actividades de la práctica médica como el pase de visita, la presentación de casos y la discusión diagnóstica. Aquí se pueden dar dos tipos de relaciones la médico-médico y la médico-paciente.

- Relación médico-médico: funciones comunicativas.

- Relación médico-paciente: funciones comunicativas.

- Presentación de caso y discusión diagnóstica.

- El pase de visita:

La habilidad de comprensión auditiva está conformada por las funciones comunicativas que la habilidad de la expresión oral, por lo que los estudiantes deben decodificar estas funciones para lograr esta habilidad.

Para poder leer materiales impresos en inglés relacionados con la práctica médica, tales como libros de textos médicos y otras fuentes de información, los estudiantes tendrán que dominar las siguientes habilidades de comprensión de lectura.¹⁰

- Predecir y anticipar una comprensión global.

- Leer para obtener una comprensión global.

- Leer para obtener una información específica.

- Reconocer los patrones organizacionales del texto.

- Resumir el texto usando las ideas principales.

- Parafrasear el texto con las palabras del autor.

- Llegar a conclusiones a partir del texto.

- Entender la información que no está planteada explícitamente.

- Leer críticamente el texto juzgando la veracidad del mismo.

- Reconocer el tópico del texto:

Para realizar las actividades de escritura consistentes en reportar casos médicos, redactar cartas de referencias a otro médico, órdenes de laboratorio, radiografías y electrocardiogramas, los estudiantes tendrán que dominar las siguientes habilidades:

- Describir características a través de definiciones, clasificaciones y descripciones.

- Explicar un proceso.

- Secuenciar hechos.

- Expresar causa y efecto.

- Dar razones de actividades o de situaciones.
- Expresar generalizaciones.
- Prescribir medicamentos.
- Ordenar complementarios, radiografías.
- A continuación presentamos un ejemplo de una unidad con la estrategia aplicada.

Unidad 1. Hipertensión.

- Comenzar la unidad con la impartición de una conferencia acerca de dicha patología por un especialista de la medicina que domine el idioma Inglés o por un alumno nativo que previamente se ha venido preparando para ello.

- Una vez concluida, los alumnos preguntaran acerca del tema y el ponente responderá, quedando aclarado cualquier duda respecto al tema.

- Después se realizará una práctica de fluidez donde:

- El profesor les pedirá a los alumnos que discutan el tema de hipertensión. Dividirá a los alumnos en pequeños grupos y discutirá el concepto, clasificación, investigaciones, factores de riesgo, complicaciones, tratamiento etc.

- Los alumnos deben ser motivados para ser creativos y hacer uso de sus propios conocimientos lingüísticos lo más que puedan.

- El profesor se moverá en el aula y ayudará a los estudiantes de ser necesario, tomando notas de aquellas dificultades que más hayan sido presentadas, las cuales se chequearán después en pizarra.

- Se le dará un límite de tiempo para el desarrollo de la actividad.

- Una vez concluido el tiempo, un alumno por equipo expondrá aunque puede considerarse esto lo haga más de un alumno.

Otra actividad para el desarrollo de la habilidad oral son los role plays.¹¹

- Role-plays basado usando las situaciones presentadas en la conferencia.

- La realización de una entrevista médico-paciente.

- La presentación de un caso médico basado en el tema pero además los alumnos deben estar dispuestos a responder preguntas respecto a esto.

- Para el desarrollo de habilidades de escritura se podrán realizar las siguientes actividades.

- Reportar un caso médico basado en la información recibida en la conferencia.

- Escribir una carta de remisión a otro profesional de la salud refiriendo un paciente sospechoso de sufrir una hipertensión.

- Escribir un diálogo médico-paciente o médico-médico usando expresiones y estructuras funcionales familiares.
- Para el desarrollo de la habilidad de comprensión auditiva se presentará un texto sobre hipertensión.
- Se motivará el texto realizando preguntas previas relacionado con el mismo, las cuales se responderán una vez escuchado el mismo, al menos tres preguntas.
- Se aclarará cualquier dificultad que interfiera en la comprensión del texto.
- El texto será leído dos veces, y se le dará tiempo a los estudiantes para responder las preguntas.
- El profesor repetirá las preguntas nuevamente.
- Después, por parejas, se chequeará o comparará las respuestas realizando algunos cambios de ser necesario.
- Se chequeará la actividad en clase, tomando notas de los errores presentados y aclarando éstos en el pizarrón.

Con esta estrategia metodológica se incorporan al programa elementos que constituyen fórmulas lingüísticas indispensables para la realización del interrogatorio, la presentación de casos médicos, la discusión diagnóstica etc., lo cual reúne los requisitos de la comunicación científico-médica.¹² También se incorpora un nuevo tipo de clase (la conferencia) donde se introducirá el tema de la unidad y de donde se desprenderá la realización de actividades para el desarrollo de las cuatro funciones lingüísticas y de integración entre ellas. De igual manera se incorporan una gran variedad de actividades para la práctica del léxico y las estructuras gramaticales, ampliando las actividades por parejas y en grupo.

Otro aporte de esta estrategia metodológica es la fundamentación de los principios que deben regir el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes del 4to año de la carrera de medicina así como brindarle al profesor que imparte la asignatura un tratamiento armónico de los contenidos del libro de texto de 4to año de medicina que contribuyen al desarrollo de la competencia comunicativa del futuro egresado.

CONCLUSIONES

Las diferentes corrientes lingüísticas y metodológicas por la que ha atravesado el inglés con propósitos específicos ilustran que actualmente no existe una única corriente que domine este tipo de enseñanza del idioma. Como sucede en otras ramas del saber y en especial en la enseñanza de lenguas extranjeras hay un nivel de aceptación casi mayoritario en cuanto a la adopción de varios enfoques y a tomar de ellos lo que mejor se ajuste a las condiciones y particularidades del proceso enseñanza-aprendizaje.

El presente trabajo ha servido para mostrar un grupo de técnicas y procedimientos que les permitirán a los profesores que impartan la asignatura Inglés la conducción de los estudiantes a un uso apropiado del idioma. Las técnicas propuestas han sido aplicadas por los profesores de la asignatura por año, pero en este caso se introducen técnicas y procedimientos que aportan el método clínico-epidemiológico para satisfacer las necesidades del futuro egresado. Esta propuesta de estrategia

metodológica surge basada en muchos de los principios de aprendizaje de idioma que se han desarrollado durante años así como de las teorías de éste.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Bueno, Concepción. Plan de estudio de la carrera de medicina. MINSAP. Dirección de docencia médica superior, 2008. Pp.8.
2. Cassola, H. El rol constructivo de los errores en la adquisición de los conocimientos. Revista Cuadernos de Pedagogía. Dic. 1983, 108, p. 10.
3. Castellano Simón, Estrategias para promover el aprendizaje desarrollador en el contexto escolar. La Habana Universidad Pedagógica "Enrique José Varona, 2003. Pp.15.
4. Álvarez de Zayas, C. M. Didáctica. La escuela en la vida. Editorial Pueblo y Educación. Ciudad de la Habana, 1999. Pp. 20
5. Finochiaro M, Brumfet: The funcional nocional approach from theory to practice. Edición Revolucionaria, Cuba ,1989. Pp.22.
6. Hutchinson, T. y Waters A. English for Specific Purposes: A Learning Centered Approach. Cambridge University Press, 1999. Pp.35.
7. Álvarez de Zayas, C. M. Pedagogía como ciencia. Epistemología de la Educación. . La Habana Editorial Félix Valera, 1998. Pp.15.
8. Ausubel, D. F. Psicología Educativa. Un punto de vista cognoscitivo. Trillas. México, 1983. Pp. 35.
9. Tatizina, N. F (1998) Conferencia sobre "Los fundamentos de la enseñanza de la educación superior" Dpto. de estudio para el Perfeccionamiento de la Educación Superior. Universidad de La Habana, 1998.P p. 25.
10. Hernández Más Magaly, Bueno Velazco Concepción, González Viera Tomás, López Llerena Mayra. Estrategias de aprendizaje-enseñanza e inteligencias múltiples: ¿Aprendemos todos igual? Rev Hum Med [revista en la Internet]. 2006 Abr [citado Ene 2009]; 6(1): Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1727-81202006000100002&lng=es
11. JNC 7 Express. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation and treatment of High Blood Pressure. NIH Publicación; 2003. Pp.3.
12. Bueno Velazco Concepción, Hernández Más Magaly. Inglés con fines específicos: entonces y ahora. Rev Hum Med [revista en la Internet]. 2002 Abr [citado Ene 2009] ; 2(1): Disponible en: http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1727-81202002000100003&lng=es

Recibido: 4 de Mayo de 2009.
Aprobado: 16 de Octubre de 2009.

Lic. Aurora Benítez Gener. Universidad de Ciencias Médicas de Pinar del Río. Km 89
Carretera Central, Pinar del Río. E -mail: aurorab@fcm.pri.sld.cu